

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 54.

Vydána dne 20. července 1931.

Obsah: 117. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dohoda o dalším prodloužení dodatkové úmluvy československo-rakouské ze dne 21. července 1927, sjednaná dne 17. července 1931.

117.

Vládní vyhláška
ze dne 20. července 1931,

kteou se uvádí v prozatímní platnost dohoda o dalším prodloužení dodatkové úmluvy československo-rakouské ze dne 21. července 1927, sjednaná dne 17. července 1931.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 21. července 1931 připojená dohoda o dalším prodloužení dodatkové úmluvy československo-rakouské ze dne 21. července 1927, sjednaná dne 17. července 1931.

Bechyně v. r.

Oesterreichische Gesandtschaft,
Zl. 20.172/Res.

Prag, am 17. Juli 1931.

Herr Minister!

Mit Bezugnahme auf die Noten, die zwischen Eurer Exzellenz und mir am 11. Juli d. J. ausgetauscht wurden, beehre ich mich mitzuteilen, daß die österreichische Bundesregierung damit einverstanden ist, daß die Giltigkeit des handelsvertraglichen Verhältnisses zwischen der Republik Österreich und der Tschechoslovakischen Republik, wie es durch den oberwähnten Notenwechsel vereinbart wurde, bis zum 27. Juli 1931 einschließlich, erstreckt wird.

Indem ich Eure Exzellenz bitte, mir eine Mitteilung über die Zustimmung der Če-

(Překlad.)

Rakouské vyslanectví.

č. 20.172/Res.

V Praze, dne 17. července 1931.

Pane ministře,

odvolává se na noty, jež byly mezi Vaší Excellencí a mnou vyměněny dne 11. července t. r., mám čest oznámiti, že rakouská spolková vláda souhlasí s tím, aby platnost obchodně-smluvního poměru mezi republikou Rakouskou a republikou Československou, jak byl sjednán shora zmíněnou výměnou not, byla prodloužena včetně do 27. července 1931.

Prosím Vaší Excellenci, aby mně ráčila zaslati zprávu o souhlasu československé vlády

choslovakischen Regierung zu dieser Regelung zukommen zu lassen, benütze ich auch diesen Anlaß, um die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Dr. FERD. MAREK m. p.

Seiner Exzellenz

*Herrn Dr. Edvard Beneš,
Minister des Äußern der Tschechoslovakischen Republik*

Prag.

k této úpravě, a používám této příležitosti, abych opětoval ujištění své dokonalé úcty.

Dr. FERD. MAREK v. r.

Panu

*Dru Edvardu Benešovi,
ministru zahraničních věcí republiky Československé*

v Praze.

Ministerstvo zahraničních věcí
republiky Československé.

č. 92.524/IV—6/31.

V Praze, dne 17. července 1931.

Pane ministře,

odvolává se na noty, jež byly mezi Vaší Excellencí a mnou 11. července t. r. vyměněny, mám čest oznámiti Vaší Excellenci, že československá vláda souhlasí s tím, aby platnost obchodně-smluvního poměru mezi republikou Československou a republikou Rakouskou, jak byl sjednán shora zmíněnou výměnou not, byla prodloužena včetně do 27. července 1931.

Prosím Vaši Excellenci, aby mně ráčila zaslati zprávu o souhlasu rakouské spolkové vlády k této úpravě, a používám i této příležitosti, abych opětoval ujištění své dokonalé úcty.

Za ministra zahraničních věcí:

Dr. K. KROFTA v. r.

Jeho Excellenci

*panu Dru Ferdinandu Markovi,
mimořádnému vyslanci a zplnomocněnému ministru
republiky Rakouské*

v Praze.